



Vážený pan
Bc. Martin Baroch
Geodézie Kladno s.r.o.
Unhošťská 2743
272 01 Kladno

IČ: 27221563

Praha 4. 3. 2014
Č. j.: 13/14

Odpověď na jazykový dotaz

Vážený pane Barochu,

odpovídáme na Vaši žádost o významový rozbor následujícího souvětí:

Při vytyčení bodu na neznatelné dosavadní vlastnické hranici, ze kterého nová hranice při dělení pozemku vychází, se postupuje podle ustanovení této vyhlášky o vytyčování hranic pozemků, přitom za neznatelnou se považuje hranice, jejíž lomové body nejsou označeny trvalým způsobem, a hranice, která není číselně vyjádřena.

Předmětem dotazu bylo to, zda z citovaného textu vyplývá, že za neznatelnou hranici se považuje hranice, která nemá lomové body označeny trvalým způsobem a která zároveň není číselně vyjádřena, nebo že za neznatelnou hranici se považuje buď hranice, která nemá lomové body označeny trvalým způsobem, či hranice, která není číselně vyjádřena. Jde tedy o otázku, zda pro to, aby mohla být hranice považována za neznatelnou, musí platit obě uvedené podmínky (chybějící označení lomových bodů trvalým způsobem a chybějící číselné vyjádření) najednou (výklad 1), nebo musí platit alespoň jedna z nich (výklad 2).

Způsob, jakým je souvětí formulováno, otevírá možnost pro oba výklady. Text lze číst ve smyslu výkladu 1 i ve smyslu výkladu 2. V tomto ohledu je nejasný, nejednoznačný. Z čistě jazykového hlediska se nedá říci, že je jeden výklad náležitý a druhý nikoli. Ani jeden z diskutovaných výkladů nelze zamítnout. Aby se dal text číst jen ve smyslu výkladu 1, nebo jen ve smyslu výkladu 2, bylo by třeba přistoupit k upravení určitých pasáží.

S pozdravem

ÚSTAV PRO JAZYK ČESKÝ AV ČR, v. v. i.
jazyková poradna
Letenská 4, 118 51 Praha 1

Adam Kříž

Mgr. Adam Kříž
oddělení jazykové kultury